

الشروط والأحكام Terms and Conditions

1- مقدمة

تسري هذه الشروط والأحكام الخاصة ("الأحكام الخاصة بالخدمة") على كل ما يتعلق بتوفير الخدمة من اتصالات لفائدة العميل، بالإضافة إلى الأجزاء الأخرى التي تشكل مجتمعة الاتفاقية بين اتصالات والعميل.

2- التعريفات

- (أ) "الاتفاقية" وتعني جميع الاتفاقيات التعاقدية ما بين اتصالات والعميل، والتي تتألف من الأجزاء المنصوص عليها في الفقرة 3 من "الشروط والأحكام العامة" (المستهلك).
- (ب) "العميل" يعني الشخص الذي يشتري أو يشترك في الخدمة.
- (ج) "اتصالات" وتعني مؤسسة الإمارات للاتصالات وأى من الشركات التابعة المملوكة لها بالكامل.
- (د) "الشروط والأحكام العامة" (المستهلك) تعني الشروط والأحكام العامة المطبقة على الخدمات والمنتجات التي تقدمها اتصالات للمستهلك (غير التجاري) والتي يتم نشرها على موقع اتصالات الإلكتروني.
- (هـ) "فترة الحد الأدنى" يكون لها المعنى المحدد في البند 4 (ب).
- (و) "الخدمة" وتعني خدمة الهاتف المتحرك المدفوعة مسبقاً والمتوفرة تحت العلامة التجارية "واصل" من قبل اتصالات، كما هو مبين بالتفصيل في البند 3.

3- وصف الخدمة

الخدمة هي خدمة اتصالات للهاتف المتحرك مسبقاً الدفع، تقدم للعميل باستخدام شريحة SIM تصدرها اتصالات. ويمكن استخدام الخدمة للمكالمات الصوتية والرسائل النصية القصيرة والبيانات المتنقلة.

4- بدء الخدمة ومدتها

- (أ) تعتبر الاتفاقية سارية المفعول وملزمة من تاريخ تقديمها وموافقة اتصالات عليها ("تاريخ السريان").
- (ب) تبدأ مدة الاتفاقية من التاريخ الذي تتبع فيه اتصالات الخدمة للعميل ("تاريخ التفعيل") وتبقى سارية المفعول لفترة غير محددة حتى تاريخ إنهاؤها من قبل أحد الطرفين. لا تخضع هذه الاتفاقية لفترة الحد الأدنى للالتزام ("فترة الحد الأدنى").

5- التزامات العميل وقيود الاستخدام

يرجى الرجوع إلى البند 8 من "الشروط والأحكام العامة" (المستهلك) للاطلاع على الأحكام التي تنظم التزامات العملاء وقيود استخدام الخدمة.

6- التزامات اتصالات

ستقدم اتصالات الخدمة للعميل على أساس هذه الشروط والأحكام الخاصة بالخدمة إضافة إلى النصوص الأخرى التي تشكل هذه الاتفاقية، وفقاً لأحكام القانون.

7- الرسوم والفواتير والدفع

- (أ) يدفع العميل كافة الرسوم مقدماً.
- (ب) يجوز للعميل التحقق من الرصيد المتبقي في أي وقت من الأوقات من خلال الاتصال بالرقم 120، أو باستخدام تطبيق المحمول من اتصالات أو باستخدام أي من قنوات الاتصال الأخرى المشار إليها في البند 30 من "الشروط والأحكام العامة" (المستهلك).

8- إئتمان العميل والدفعات المقدمة والودائع

تحتفظ اتصالات بحقها في تحصيل دفعة مقدمة من العميل لتغطية تكلفة الاتصال أو رسوم الإيجار.

9- التعليق أو الفصل أو الإنهاء من طرف اتصالات

- (أ) يرجى الرجوع إلى المادة 19 من "الشروط والأحكام العامة" (المستهلك) للاطلاع على الأحكام التي تنظم تعليق أو فصل أو إنهاء الخدمة أو الاتفاق من قبل اتصالات.
- (ب) يرجى ملاحظة أنه عندما تنهي اتصالات الخدمة وفقاً للفقرة 19 من "الشروط والأحكام العامة" (المستهلك)، فإن أي مبالغ مدفوعة مسبقاً / رصيد الحساب سيتم مصادرتها.
- (ج) في جميع الأحوال، بعد تعليق أو قطع الخدمة، ولكن قبل إنهاء الاتفاقية، يمكن إعادة ربط الخدمة، حسب تقدير اتصالات، شريطة: (1) قيام العميل بتسديد الرسوم المستحقة عليه و (2) أن الأرقام (إن وجدت) لم يتم اتصالات بإعادة تخصيصها.

10- الإنهاء من طرف العميل

- (أ) إذا أراد العميل إنهاء الخدمة، فيجب عليه أن يوجه إشعاراً خطياً مسبقاً لاتصالات.
- (ب) يقر العميل بأنه عند استلام إشعار إنهاء الخدمة، فإن عملية إنهاء حساب العميل قد تستغرق فترة تصل إلى 30 يوماً.
- (ج) في حالة إنهاء العميل للخدمة، فإنه لن يكون من حق العميل استرداد أي مبالغ مدفوعة مسبقاً/رصيد الحساب. ومع ذلك، يجوز للعميل تحويل ذلك المبلغ/الرصيد إلى حساب آخر مع اتصالات شريطة قيام العميل بإخبار اتصالات بتفاصيل التحويل قبل إنهاء الخدمة.

11- التواصل مع اتصالات

يجوز للعميل أن يتواصل مع اتصالات لمناقشة الخدمات (بما في ذلك هذه "الشروط الخاصة بالخدمة" و"الشروط والأحكام العامة" (المستهلك)، أو أي منتج أو خدمة أخرى تقدمها اتصالات، وذلك باستخدام أي من قنوات التواصل المنصوص عليها في البند 30 من "الشروط والأحكام العامة" (المستهلك).

12. ضريبة القيمة المضافة

- (أ) لأغراض هذه الاتفاقية، ضريبة القيمة المضافة هي ضريبة تفرض على استيراد وتوريد السلع والخدمات في كل مرحلة من مراحل الإنتاج والتوزيع وتشمل التوريد الإجمالي، بموجب أحكام المرسوم بقانون اتحادي رقم (8) لسنة 2017 في شأن ضريبة القيمة المضافة، الذي سينظم كافة الوثائق والمستندات الخاصة بهذه الضريبة مثل الفواتير الضريبية وستندات الخصم/الإئتمان وغيرها.
- (ب) تخضع سلع وخدمات ومنتجات اتصالات لضريبة القيمة المضافة وذلك وفقاً لمقتضيات القوانين والتشريعات المنظمة لهذه الضريبة في دولة الإمارات العربية المتحدة.

ضريبة القيمة المضافة هي ضريبة استهلاكية يدفعها المستخدم النهائي للسلع والخدمات والخدمات وهو ما يعني أن دور اتصالات يقتصر فقط على تحصيل هذه الضريبة لصالح الهيئة الاتحادية للضرائب.

1. Introduction

These specific terms and conditions ("Service Specific Terms") apply in relation to the provision of the Service by Etisalat to the Customer, in addition to the other constituent parts of the Agreement between Etisalat and the Customer.

2. Definitions

- (a) "Agreement" means the entire contractual agreement between Etisalat and the Customer, comprising of the constituent parts set out in Clause 3 of the General T&Cs (Consumer).
- (b) "Customer" means the person who purchases or subscribes to the Service.
- (c) "Etisalat" means Emirates Telecommunications Corporation and any of its wholly-owned subsidiaries.
- (d) "General T&Cs (Consumer)" means Etisalat's general terms and conditions for consumer (i.e. non-business) products and services which are published on Etisalat's website.
- (e) "Minimum Term" has the meaning given to it in Clause 4(b).
- (f) "Service" means the prepaid mobile service made available under the brand name "Waseel" by Etisalat, as described in more details in Clause 3.

3. Service Description

The Service is a prepaid mobile telecommunications service made available to the Customer by using a SIM card issued by Etisalat. The Service may be used for voice calls, SMS and mobile data usage.

4. Commencement & Duration

- (a) The Agreement is valid and binding on and from the date on which it is submitted to and accepted by Etisalat (the "Effective Date").
- (b) The Term of the Agreement starts on the date on which Etisalat makes the Service available to the Customer ("Activation Date") and will continue to be in force for an indefinite period until it is terminated by one of the parties. This Agreement does not have a minimum commitment period ("Minimum Term").

5. Customer Obligations & Restrictions

Please see Clause 8 of the General T&Cs (Consumer) for the provisions governing the Customer obligations and restrictions that apply to the Service.

6. Etisalat's Obligations

Etisalat will provide the Service to the Customer based on these Service Specific Terms together with the other constituent parts of the Agreement, and in accordance with the law.

7. Charges, Billing & Payment

- (a) The Customer will pay all Charges in advance.
- (b) The Customer may check their remaining balance at any time by calling 120, by using the Etisalat Mobile App or by using one of the other communications channels referred to in Clause 30 of the General T&Cs (Consumer).

8. Customer Credit, Advance Payments & Deposits

Etisalat reserves the right to collect an advance payment from the Customer to cover the cost of connection or rental charges.

9. Suspension, Disconnection or Termination By Etisalat

- (a) Please see Clause 19 of the General T&Cs (Consumer) for the provisions governing the suspension, disconnection and termination of the Service or the Agreement by Etisalat.
- (b) Please note that where Etisalat terminates the Service in accordance with Clause 19 of the General T&Cs (Consumer), any advance payments / outstanding credit balance will be forfeited.
- (c) In all circumstances, following suspension or disconnection and prior to termination, reconnection of the Service is possible, at Etisalat's discretion, provided (i) the Customer has settled any outstanding charges and (ii) the number(s) (if any) have not been reallocated by Etisalat.

10. Termination by the Customer

- (a) If the Customer wants to terminate the Service, he/she must give Etisalat prior written notice.
- (b) The Customer acknowledges that, upon receipt of the Customer's termination notice, it may take up to 30 days to terminate the Customer's account.
- (c) Where the Customer terminates the Service, the Customer will not be entitled to a refund of any advance payments / outstanding credit balance. However, the Customer may transfer the same to another account with Etisalat provided that the Customer notifies Etisalat of the transferee details prior to the termination of the Service.

11. Contacting Etisalat

The Customer may contact Etisalat to discuss the Service (including these Service Specific Terms and the General T&Cs (Consumer), or any other product or service offered by Etisalat, by using any of the communications channels stated in Clause 30 of the General T&Cs (Consumer).

12. VAT

- (a) For the purpose of this Agreement VAT means a tax imposed on the import and supply of Goods and Services at each stage of production and distribution, including the Deemed Supply, in accordance with the provisions of Federal Decree-Law No. (8) of 2017 on Value Added Tax, which shall regulate any related Documents such as tax invoice, debit/credit notes, etc.
- (b) Etisalat's goods, products and services shall be subject to Value Added Tax (VAT) in compliance with the federal Laws & regulations levying and regulating the tax in the UAE. VAT is a consumption tax that the end user is obligated to pay and Etisalat will be only acting as a collection agent on behalf of the Federal Taxation Authority (FTA).